

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 271

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich  
Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-  
Regie: Publilotta AG. — Inserionsfrist: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum;  
Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse:  
un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.;  
étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces:  
Publilotta S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger  
30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
«Laboratoire Difra», Jeanneret-Grosjean et Bunzli, Genève.

Domanda di conferimento del carattere obbligatorio al CCL per gli'autotrasporti del  
cantone Ticino.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD über Produzentenrichtpreise und Uebnahmepreise für in-  
ländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln. — Ordonnance du DEP  
fixant les prix indicatifs à la production et les prix à la prise en charge des  
plants de pommes de terre reconnus.

Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.  
Nouvelle édition: «Les cartels et la concurrence en Suisse» (31<sup>e</sup> publication de la  
Commission d'étude des prix du DEP).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief von Fr. 1000, datiert vom  
26. Februar 1862, mit Vorgang von Fr. 342.85 auf Grundstück «Gasthaus  
zum Schlüssel» Emmetten-GB Nr. 176, Parzelle Nr. 80.

Der oder die allfälligen Inhaber dieses Werttitels werden aufgefordert,  
denselben innert Jahresfrist, vom Erscheinen dieser Publikation hinweg,  
dem unterzeichneten Oberrichter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung  
hierüber ausgesprochen wird. (549<sup>a</sup>)

Hergiswil, den 18. November 1957.

Der Präsident der Obergerichtskommission:

Paul von Moos.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber  
der folgenden vermissten Urkunde Inhaberschuldbrief von Fr. 9000, ausge-  
stellt am 3. Juli 1931, lautend auf Gottfried Gerber, geb. 1900, von Röhren-  
bach, Landwirt, Ebmatingen-Maur, lastend auf achtzehn Landparzellen in  
Ebmatingen-Maur (Grundprotokoll Maur Bd. 38, pg. 408/411); heutiger  
Pfandigentümer: Rudolf Fischer, Landwirt, Adlisbergstrasse, Zürich, oder  
wer sonst über diesen Schuldbrief Auskunft geben kann, aufgefordert, bin-  
nen einem Jahr, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Uster  
vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu erstatten, ansonst dieselbe als  
kraftlos erklärt würde. (8<sup>a</sup>/58)

Uster, den 22. Juli 1957.

Bezirksgerichtskanzlei Uster,  
der a. o. Substitut: Baumann.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

15. November 1957. Waren aller Art usw.

Omack A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1954, Seite 1813),  
Warenhandel im In- und Ausland usw. Kollektivprokura zu zweien ist er-  
teilt worden an Josef Hieke, von Wellhausen-Felben (Thurgau), in Zürich.

15. November 1957.

City-Umbau A.G., Immobiliargesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 301  
vom 22. Dezember 1956, Seite 3280). Dr. Armin Meili ist aus dem Verwal-  
tungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

15. November 1957. Baugeschäft.

Gottlieb Winkler's Erben, in Russikon, Kollektivgesellschaft (SHAB.  
Nr. 122 vom 29. Mai 1951, Seite 1281), Baugeschäft. Diese Gesellschaft hat  
sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.  
Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Gottlieb Winkler's  
Erben», übernommen worden.

15. November 1957. Baugeschäft.

Gottlieb Winkler, in Russikon. Inhaber dieser Firma ist Gottlieb Winkler,  
von und in Russikon. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen  
Kollektivgesellschaft «Gottlieb Winkler's Erben», in Russikon, übernommen.  
Baugeschäft. Im B'hof.

15. November 1957. Restaurant.

R. Suri-Maurer, in Bassersdorf. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Suri-  
Maurer, von Nidau (Bern), in Bassersdorf. Betrieb des Restaurants Frei-  
hof. Winterthurerstrasse 717.

15. November 1957. Textilien.

Remot, J. Lisak, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jakob Lisak, von  
Zürich, in Zürich 11. Fabrikation von und Handel mit Textilwaren. Schwa-  
mendingenstrasse 42.

15. November 1957. Baugeschäft.

Karl Schwarz, in Regensdorf. Inhaber dieser Firma ist Karl Schwarz,  
von und in Regensdorf. Baugeschäft. Watt.

15. November 1957.

A. R. Joos, Apparate-Mechanik, in Zürich (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezem-  
ber 1955, Seite 3370). Neues Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 111.

15. November 1957. Liegenschaften usw.

Dr. Willy Brupbacher, in Zürich (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1955,  
Seite 2626), Handel mit Liegenschaften usw. Der Firmainhaber wohnt nun  
in Zürich 7. Neues Geschäftsdomizil: Klobachstrasse 148.

15. November 1957. Galvanische Anstalt.

Ernst Graf-Büchi, Nachfolger von K. Büchi's Erben, in Winterthur  
(SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1946, Seite 718). Galvanische Anstalt, Vernick-  
lung und Verchromung. Neues Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 36.

15. November 1957. Zigarren, Papeterie.

Carl Rahm, in Zürich (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1946, Seite 1923),  
Zigarren und Papeterie. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes  
erloschen.

15. November 1957. Spenglerei usw.

Ed. Kunz Erben, Zweigniederlassung in Künsnacht. Unter dieser  
Firma besteht in Künsnacht eine Zweigniederlassung der im Handelsregister  
des Kantons Zürich eingetragenen Kollektivgesellschaft «Ed. Kunz Erben»,  
in Zürich 5 (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1957, Seite 2083). Sie wird vertre-  
ten durch die Gesellschafterinnen Wwe Lina Kunz geb. Gomringer, von Win-  
terthur, in Zürich 5, und Lina Ottilie Ehrsam geb. Kunz, von Zürich und  
Weiningen, in Zürich 5, mit Kollektivunterschrift, sowie durch die Prokuri-  
stinnen Adolf Ehrsam, von Zürich und Weiningen, in Zürich, Gertrud Gfrörer,  
von und in Zürich, und Johann Benz, von Wettingen, in Zürich. Die Gesell-  
schafterinnen sowie der Prokurist Adolf Ehrsam zeichnen unter sich zu  
zweien oder letzterer mit der Prokuristin Gertrud Gfrörer oder mit dem Pro-  
kuristen Johann Benz; diese beiden zeichnen nicht miteinander oder mit den  
Gesellschafterinnen. Spenglerei und Installationsgeschäft; Ausführung von  
Chromstahlarbeiten. Rainweg 8.

15. November 1957.

Terrain-Bau A.-G. Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1945,  
Seite 1681). Bernhard Gerwer und Caspar Müller-Munz, dieser infolge To-  
des, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind  
erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu  
zweien gewählt: Werner Müller, von Zuercherstrasse 16, in Zürich 3 (bei Dr. Heinrich Müller).

15. November 1957. Waren aller Art.

Gebr. Ackermann G.m.b.H., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 241 vom 16. Oktober  
1953, Seite 2473), Import und Export von Waren aller Art usw. Zum Ge-  
schäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt Dr. Fabio Bonzanigo;  
seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an  
Josef Hieke, von Wellhausen-Felben (Thurgau), in Zürich.

15. November 1957. Glasbläserei usw.

ROBO, Roberto Niederer, in Zürich (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1954,  
Seite 262), Glasbläserei usw. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 7.  
Neues Geschäftsdomizil: Burgweg 7-9.

15. November 1957. Werkzeugmaschinen usw.

Traub GmbH, in Dielsdorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der  
Statuten vom 1. November 1957 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung.  
Sie bezweckt die Herstellung, die Montage und den Vertrieb von Werkzeug-  
maschinen und verwandten Produkten. Die Gesellschaft kann sich an Unter-  
nehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Stammkapital beträgt  
Fr. 20 000. Gesellschafter sind: die «Traub Vertriebsgesellschaft mit be-  
schränkter Haftung», mit einer Stammeinlage von Fr. 9000; Simon van Kem-  
pen, niederländischer Staatsangehöriger, mit einer Stammeinlage von Fran-  
ken 9000, und Hermann Traub, deutscher Staatsangehöriger, mit einer  
Stammeinlage von Fr. 2000, alle in Reichenbach/Fils (Deutschland). Publi-  
kationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit  
Einzelunterschrift sind der Gesellschafter Simon van Kempen sowie Fried-  
rich Spiess, von Altstätten (St. Gallen), in Zürich. Geschäftsdomizil: Buch-  
serstrasse 294.

15. November 1957.

T. Bertolini AG., Südfrüchte und Landesprodukte en gros, in Zürich 5  
(SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1955, Seite 1113). Die Generalversammlung  
vom 21. September 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe  
von 60 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 120 000 auf  
Fr. 180 000, eingeteilt in 180 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der  
Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung  
der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Das Grund-  
kapital ist voll liberiert.

16. November 1957.

Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft (Société Suisse  
Américaine d'Electricité) (Swiss-American Electric Company), in Zü-  
rich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1956, Seite  
2782). Die Generalversammlung vom 16. Juli 1957 hat die Statuten abge-  
ändert. Durch Rückkauf von 30 000 Aktien Serie I zu Fr. 100 ist das Grund-  
kapital von Fr. 25 346 250 auf Fr. 22 346 250 herabgesetzt worden. Es ist  
zerlegt in 220 000 Aktien Serie I zu Fr. 100, auf den Inhaber lautend, und in  
346 250 Aktien Serie II zu Fr. 1, auf den Namen lautend, alle voll einbe-

zahl. Die Beobachtung der gesetzlichen Bestimmungen über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde vom 12. Oktober 1957 festgestellt worden.

16. November 1957.

**Viag Aktiengesellschaft für Gas-, Brennstoff- und Wärmetechnik**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1955, Seite 3117). Peter Schmidheiny, Dr. Hermann Reusch, Theodor Ghertoso und Dr. Hermann Saemann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Werner Stüber, nun wohnhaft in Küsnacht (Zürich), bisher Delegierter, ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt nun Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Othmarstrasse 8, in Zürich 8.

16. November 1957. Leuchtreklamen usw.

**Neorex AG.**, in Schlieren (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1957, Seite 1921), Entwurf und Vertrieb von Leuchtreklamen und andern Werbemitteln. Hans Baur ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Erlöschen ist ferner die Unterschrift von Alois Giger. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Kurt Arnold, von Ballwil (Luzern), in Zürich. Er ist auch Direktor und führt Einzelunterschrift.

16. November 1957. Grundstücke usw.

**Arunta AG.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 183 vom 9. August 1954, Seite 2050), An- und Verkauf von Grundstücken aller Art usw. René Noser und Anton Bühler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt worden Arnold Bachofen, von Uster, in Glarus. Neues Geschäftsdomizil: Poststrasse 5, in Zürich 1 (Verwaltungsbureau Arnold Bachofen).

16. November 1957. Delikatessen, Kolonialwaren.

**R. Gänsslen**, in Zürich (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1948, Seite 1926), Delikatessen und Kolonialwaren. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

16. November 1957.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Wila**, in Wila (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1954, Seite 1026). Die Unterschrift von Emil Schoch ist erloschen. Alfred Waldvogel, Vizepräsident des Vorstandes, ist nun Präsident. Neu ist in den Vorstand als Vizepräsident gewählt worden: Alois Bachmann, von Sempach, in Wila. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

16. November 1957. Kleinmotoren, Werkzeugmaschinen, Textilien.

**Vischer & Bolli**, in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Johannes Vischer, von Basel, in Zürich 7, und Kurt Bolli, von Altdorf (Schaffhausen), in Zürich 7, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 19. November 1957 ihren Anfang nimmt. Handel mit und Verwertungen von Kleinmotoren und Werkzeugmaschinen sowie Textilien. Freiestrasse 41.

16. November 1957. Autotransporte, Kieswerk.

**Wilfried Schneebeli**, in Affoltern am Albis (SHAB. Nr. 288 vom 7. Dezember 1956, Seite 3105), Autotransporte und Kieswerk. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

14. November 1957. Treuhand- und Revisionsbureau.

**Hugo Spühler**, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Hugo Spühler, von Wasterkingen (Zürich), in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Betrieb eines Treuhand- und Revisionsbureaus. Rosenweg 27.

14. November 1957. Lebensmittel, Mercerie usw.

**A. Aeschlimann**, in Oberbalm. Inhaber der Firma ist Alfred Aeschlimann, von Langnau i. E., in Oberbalm. Handel mit Lebensmitteln, Mercerie und Bonnerie.

15. November 1957. Vergoldungen, Einrahmungen, Kunsthandel.

**A. Dobiaschofsky & Sohn**, in Bern, Vergolderatelier, Einrahmungen, Kunsthandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 62 vom 17. März 1953, Seite 622). Infolge des am 14. März 1956 erfolgten Todes des August Dobiaschofsky ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kollektivgesellschaft «H. Dobiaschofsky & Cie.», in Bern.

15. November 1957. Vergoldungen, Einrahmungen, Kunsthandel.

**H. Dobiaschofsky & Cie.**, in Bern. Hans Dobiaschofsky und Irma Dobiaschofsky-Dal Molin, beide von Bern (EG), in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 14. März 1956 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «A. Dobiaschofsky & Sohn», in Bern, übernommen hat. Vergolderatelier, Einrahmungen, Kunsthandlung, Laupenstrasse 3.

15. November 1957. Damenkonfektion, Massatelier.

**F. Schnitt**, bisher in Köniz, Fabrikation und Vertrieb von Damenkonfektion, Betrieb eines Massateliers (SHAB. Nr. 136 vom 13. Juni 1956, Seite 1524). Der Inhaber hat den Sitz der Firma und seinen Wohnort nach Bern verlegt. Landoltstrasse 64.

##### Bureau Biel

13. November 1957. Hotel-Restaurant.

**Frau A. Gottet-Leuenerger**, in Biel. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Alice Gottet geb. Leuenerger, von Albinen, in Biel, Ehefrau des Leo Gottet. Betrieb des Hotel-Restaurant «Madretschhof». Madretschstrasse 2.

14. November 1957. Café.

**Frau Bertha Mollet**, in Biel. Inhaberin der Firma ist Witwe Bertha Mollet geb. Lauper, von Unterramsern, in Biel. Betrieb des Café «Zum weissen Rössli». Madretschstrasse 74.

15. November 1957. Bettwaren.

**Maya Gugger**, bisher in Biel, Handel en gros mit Bettwaren (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1954, Seite 2499). Die Firma hat den Sitz nach Leubringen verlegt, wo die Inhaberin jetzt wohnt. Geschäftslokal: chemin de la Fontaine 5.

15. November 1957. Hotel-Restaurant.

**Alex. Weyeneth-Leuenerger**, in Biel, Betrieb des Hotel-Restaurants «Madretschhof» (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1937, Seite 2453). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

15 novembre 1957. Ressorts de montres.

**Hofstetter Frères**, à Bienne, fabrication de ressorts de montres, marque «ONYX», société en nom collectif (FOSC. du 31 décembre 1948, N° 307, page 3573). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1957. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Hofstetter frères S.A.», à Bienne, ci-après inscrite.

15 novembre 1957. Ressorts.

**Hofstetter frères S.A.**, à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 17 octobre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, l'achat, la vente et le commerce de ressorts en tous genres et pour objet la continuation de la société en nom collectif «Hofstetter Frères», à Bienne, fabrique de ressorts, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 100 actions de 500 fr. nominatives. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Hofstetter Frères», fabrication de ressorts de montres, marque «ONYX», à Bienne, selon bilan au 31 décembre 1956, figurant dans les statuts, accusant un actif de 135 914 fr. 43 (machines, mobilier, automobile, titres, marchandises, caisse, chèques postaux, banques, clients, cautionnement) et un passif de 27 707 fr. 35 (fournisseurs, créanciers divers) soit un actif net de 108 207 fr. 08. En paiement partiel de ces apports il est délivré 100 actions entièrement libérées de 500 fr. de la maison «Hofstetter frères S.A.», soit pour une somme totale de 50 000 fr. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif «Hofstetter Frères», à Bienne, dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1957. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire inscrit sur le registre des actions. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de deux à trois membres. Le conseil d'administration est composé de: Georges Hofstetter, président, et Gérard Hofstetter, secrétaire, les deux de Langnau (Berne), à Bienne. La société sera engagée par la signature collective des deux administrateurs. Locaux: Quai du Bas 66.

##### Bureau de Courtelary

15 novembre 1957. Ouvrages de dames.

**Madame Rosa Stauffer-Dessaules**, à St-Imier, maison d'ouvrages de dames (FOSC. du 31 août 1938, N° 203, page 1896). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

##### Bureau Fraubrunnen

15. November 1957. Kaffee, Kakao, Tee.

**Rudolf Schweingruber**, in Zollikofen-Station, Gemeinde Münchenbühsee, Handel mit Kaffee, Kakao und Tee (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1957, Seite 507). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zollikofen im Handelsregister von Fraubrunnen von Amtes wegen gelöscht.

##### Bureau Nidau

15. November 1957.

**G.m.b.H. zur Trocknung landwirtschaftlicher Produkte, Safnern**, in Safnern (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1948, Seite 881). Bernhard Krauss, von Basel, in Genf, ist zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt worden an Stelle von Louis Zürn, dessen Unterschrift infolge Todes erloschen ist.

##### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

15. November 1957.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Grosshöchstetten und Umgebung**, in Grosshöchstetten (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1947, Seite 1071). Die Unterschrift von Ernst Hebeisen ist erloschen. Als neuer Sekretär ist in den Vorstand gewählt worden Ernst Stettler, von Vechigen, in Grosshöchstetten. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

##### Bureau Thun

14. November 1957. Bäckerei, Spezereien.

**Adolf Schlappbach**, in Uetendorf. Inhaber der Firma ist Adolf Schlappbach, von Oberlangenegg, in Uetendorf. Bäckerei und Spezereihandlung. Berg.

15. November 1957. Kolonialwaren, Weine.

**Alfred Brönnimann**, in Thun, Handel mit Kolonialwaren (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1957, Seite 2906). Der Geschäftsnatur wird beigefügt der Handel mit Weinen.

##### Luzern — Lucerne — Lucerna

13. November 1957. Verlag.

**Johann Nettiispach**, in Luzern, in Konkurs, Verlag (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1954, Seite 2259). Dieser Konkurs wurde am 6. November 1957 geschlossen. Die Firma wird von Amtes wegen gestrichen.

13. November 1957. Lebensmittel.

**H. Roth-Ulmi**, in Littau. Inhaber dieser Firma ist Hans Roth-Ulmi, von Ruswil und Littau, in Littau. Handel mit Lebensmitteln.

13. November 1957. Papierwaren, Kartonnagen.

**Werner Steffen**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Werner Steffen, von und in Luzern. Vertrieb von Papierwaren und Kartonnagen en gros. Hirschmattstrasse 48.

13. November 1957. Gasthaus.

**Gebr. Stocker**, in Römörswil, Gasthaus Sonne (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1948, Seite 355). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Kaspar Stocker aufgelöst; die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Xaver Stocker, von und in Römörswil, im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma fortgesetzt. Die Firma lautet nun Xaver Stocker.

13. November 1957. Holz.

**Stephan Vonesch**, in Roggliswil. Inhaber dieser Firma ist Stephan Vonesch, von und in Roggliswil. Holzhandel und Sägerei.

##### Glarus — Glaris — Glarona

15. November 1957. Metallwaren, Haushaltsartikel, Plastikwaren usw. **Alfred Stöckli Söhne**, in Netstal, Kollektivgesellschaft, Metallwarenfabrik, Fabrikation von Haushaltsartikeln in Weissblech, Aluminium und Messing (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1955, Seite 155). Die Geschäftsnatur wurde abgeändert in: Metall- und Plastikwarenfabrik. Fabrikation von Haushaltartikeln aus Aluminium, Eisenblech, Weissblech, Kupfer, Messing und thermoplastischen Kunststoffen. Fabrikation technischen Industriebedarfs aus allen Metallen und thermoplastischen Kunststoffen.

##### Zug — Zoug — Zugo

14. November 1957. Technische Neuheiten.

**La Pernette A.G. (La Pernette S.A.) (La Pernette Ltd.)**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1956, Seite 1142). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. November 1957 wurde



der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Herstellung und Vertrieb von technischen Neuheiten; Kauf, Verkauf, Import und Export von Handelserzeugnissen; Ankauf und Verkauf von Patenten sowie Uebernahme von Vertretungen, die die Erreichung des Gesellschaftszweckes fördern können. Die Gesellschaft kann sich auch an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 1. März 1947 und wurden am 3. November 1954 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberk Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Martial Frêne, von Reconville, in Kilchberg (Zürich), nun Präsident; Heinrich A. Frei, von und in Zürich (bisher), und Dr. Fridolin Zweifel, von Linthal, in Zug (neu). Sie zeichnen zu zweien. Alwin Widmer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Domizil: Bleichstrasse 8 (bei Dr. F. Zweifel).

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
*Bureau Tafers (Bezirk Sense)*

15. November 1957. Pflastermüldentragswagen.  
Alfons Thalmann, in Riedern, Gemeinde Ueberstorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfons Thalmann, von Escholzmatt, in Riedern, Gemeinde Ueberstorf. Herstellung und Vertrieb von Pflastermüldentragswagen.  
15. November 1957. Transporte, Raffia-Bast-Handarbeiten.  
Edmund Zbinden, in Düringen, Autotransport-Unternehmungen, Fabrikation von und Handel mit und Vertretung in Raffia-Bast-Handarbeiten (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1948, Seite 3524). Durch Dekret vom 29. Oktober 1957 ist über die Firma der Konkurs eröffnet worden.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
*Bureau Balsthal*

14. November 1957. Metzgerei usw.  
August Künzle, Metzgerei, bisher in Grellingen (SHAB. Nr. 80 vom 4. April 1952, Seite 908). Der Sitz wurde nach Oberbuchsitzen verlegt und die Firma abgeändert in August Künzle. Inhaber ist August Künzle, von Gaiserwald und Waldkirch (St. Gallen), nun in Oberbuchsitzen. Jetzige Geschäftsnatur: Metzgerei und Fleischhandel.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

14. November 1957. Hoch- und Tiefbau usw.  
Hrch. Cavadini & Co., Zweigniederlassung in Schaffhausen. Unter dieser Firma hat die Kommanditgesellschaft «Hrch. Cavadini & Co.», in Zürich, eingetragen im Handelsregister des Kantons Zürich seit dem 2. August 1951 (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1951, Seite 1989), in Schaffhausen eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter Enrico Cavadini, von und in Zürich, der Einzelunterschrift führt. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Maria Cavadini, von und in Zürich, und an den Geschäftsführer Ernst Schalch, von Schaffhausen, in Zürich. Bauunternehmung für Hoch-, Tief- und Geleisebau. Domizil: Vorstadt 19 (bei O. E. Schalch, Architekt).  
15. November 1957. Restaurant.  
Jos. Stroppe, in Schaffhausen, Betrieb des Restaurants «Zur Steig» (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1956, Seite 3060). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Frau E. Stroppe-Schwyn», in Schaffhausen, übernommen.

15. November 1957. Restaurant.  
Frau E. Stroppe-Schwyn, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Witwe Emma Stroppe-Schwyn, von und in Schaffhausen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Jos. Stroppe», in Schaffhausen. Betrieb des Restaurants «Zur Steig». Friedbergstrasse 78.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

31. Oktober 1957. Uhren.  
Bott & Co., in Samedan. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche mit der Eintragung im Handelsregister beginnt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Giosuel Ant. Bott, von S-chanf, in Samedan. Kommanditär ist Reto Bott, von und in S-chanf, mit einer Kommandite von Fr. 2000 in bar. Fabrication d'horloges.  
14. November 1957. Verwaltungen.  
Jul. Meuli, in Chur, Verwaltungen (SHAB. Nr. 302 vom 23. Dezember 1944, Seite 2836). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Aargau — Argovie — Argovia**

14. November 1957. Pharmazeutische Produkte usw.  
Mundipharma AG (Mundipharma SA) (Mundipharma Corporation), in Aarau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Erreichungsaktes vom 9. November 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb pharmazeutischer Produkte, den Erwerb und die Verwertung darauf bezüglicher Verfahren und Schutzrechte. Die Vornahme von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten auf diesem Gebiete und die Durchführung aller damit zusammenhängender Geschäfte. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften und Pfandrechte erwerben und sich an andern Unternehmungen mit ähnlicher Zwecksetzung beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberk Aktien zu Fr. 500. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern der Verwaltung die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, sonst durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das Publikationsorgan ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Paul Gmür, von Zürich und Amden (St. Gallen), in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 41 (bei Dr. Fred Röthlisberger).

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

14. November 1957. Metzgerei, Wirtschaft.  
Oskar Götsch, in Bürglen, Metzgerei und Wirtschaft «Zum Ochsen» (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1930, Seite 2313). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.  
14. November 1957. Metzgerei, Gasthof.  
Adolf Niedermann, in Bürglen. Firmainhaber ist Adolf Niedermann, von Henau (St. Gallen), in Bürglen. Metzgerei und Gasthof «Zum Ochsen». Sulgerstrasse.

14. November 1957. Spezereien.  
Adolf Hügli, in Frauenfeld, Spezereiwarenhandlung (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1955, Seite 3108). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. November 1957. Damencoiffeur, Parfümerie.  
Walter Ehrbar, in Frauenfeld. Firmainhaber ist Walter Ehrbar, von Urnäsch, in Frauenfeld. Damencoiffeur- und Parfümeriegeschäft. Bahnhofstrasse 76.

14. November 1957.  
Ernst Forster, Käseerei Klingenberg, in Klingenberg-Homburg (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1929, Seite 2351). Die Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

14. November 1957. Brief- und Milchkästen usw.  
W. & M. Buchmann, in Tuttwil, Fabrikation von Brief- und Milchkästen, Schuhputzrosten und Kellerfenstern (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1956, Seite 1283). Der Gesellschafter Walter Buchmann wohnt nun in Krillberg.

14. November 1957. Zelte, Sport- und Berufskleider usw.  
L. Stromeier & Cie., in Kreuzlingen, Fabrikation von Zelten, wasserdichten Decken, Mänteln, Sport- und Berufskleidern, Gartenschirmen, Säcken, Storen und entsprechenden Stückwaren, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1955, Seite 157). Dr. Albrecht Stromeier-Honegger, von Romanshorn, in Ermatingen, ist als weiterer unbeschränkt haftender Gesellschafter in die Gesellschaft eingetreten und führt nun Einzelunterschrift. Seine Prokura ist erloschen.

14. November 1957.  
Käseereigesellschaft Donzhausen, in Donzhausen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1952, Seite 748). Die Unterschriften von Max Rutishauser und Edwin Kamm sind erloschen. Als neuer Präsident wurde Ernst Suter, von Kölliken (Aargau), in Donzhausen, gewählt, und als neuer Kassier Walter Heussi, von Obstalden (Glarus), in Hessepreuti, bisher Beisitzer. Der Präsident, der Aktuar und der Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

14. November 1957.  
Elektrizitätsgenossenschaft Brüschiwil-Sonnenberg, in Sonnenberg-Helböfen (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1955, Seite 1028). Die Unterschrift des verstorbenen Präsidenten Hermann Fischer wird gelöscht.

**Tessin — Tessin — Ticino**

*Ufficio di Locarno*

14. November 1957. Apparecchi e macchine congelatrici, ecc.  
Gelco S.A. Locarno (Gelco A.G. Locarno) (Gelco Ltd. Locarno), in Locarno. Dipendentemente da atto pubblico 31 ottobre 1957 e statuti di stessa data, è stata costituita sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: importazione ed esportazione, vendita e rappresentanza di apparecchi e macchine congelatrici (Freezer) e di ogni altro genere di apparecchi elettrici con la partecipazione ad eventuali società similari. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La convocazione delle assemblee potrà essere fatta anche per lettera raccomandata quando sia noto l'indirizzo di tutti gli azionisti. Il consiglio d'amministrazione è composto da 1 a 3 membri; attualmente unica amministratrice con firma individuale è Rosita Carpani ved. fu Alceste nata Molinari, da Crana, in Minusio. Recapito: presso l'ufficio dell'amministratrice in via Ramogna.

*Ufficio di Lugano*

13 novembre 1957. Prodotti farmaceutici.  
Serpi Mastelli, già a Bellinzona (FUSC. del 5 novembre 1957, N° 259, pagina 2899). La ditta ha trasferito la sede a Lugano, mentre il domicilio del titolare rimane Bellinzona. Titolare è Dr. Giuseppe Mastelli di Bruto, di nazionalità italiana, in Bellinzona. Importazione e commercio all'ingrosso di prodotti farmaceutici. Via Pretorio 11, c/o studio legale Magni.

*Distretto di Mendrisio*

13 novembre 1957. Partecipazioni.  
Stafi A.G., in Mendrisio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione ad altre società ed imprese sia in Svizzera che all'estero. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 12 novembre 1957. Il capitale sociale è di 500 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 10 000 fr. ciascuna, liberate in ragione del 20% = 100 000 fr. Le pubblicazioni avverranno a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione della società sarà affidata ad un amministratore unico o ad un consiglio di amministrazione composto da due a cinque membri. Attualmente è affidata ad un amministratore unico nella persona di: Alfredo Nosedà fu John, da ed in Vacallo, il quale impegnerà la società con la sua firma individuale. Recapito: via Stella, presso avv. Dr. Franco Maspoli.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau de Lausanne*

15 novembre 1957. Laiterie, charcuterie.  
P. Vocat, à Lausanne. Chef de la maison: Paul Vocat, allié Perren, de Mollens (Valais), à Lausanne. Laiterie, charcuterie. Avenue Monchoisi 12.  
15 novembre 1957.  
Société Anonyme du Chrome, à Lausanne (FOSC. du 9 septembre 1957, page 2384). Victor Schweizer, de Berne et Rheinau (Zurich), à Pully, est nommé directeur. La société est engagée par la signature collective du directeur avec l'un des administrateurs Ernest Berger ou Jean Golay qui continueront à signer collectivement à deux entre eux ou avec le directeur.

15 novembre 1957.  
Association Catholique des Bergières, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une association ayant pour but principal la création et le développement d'une paroisse catholique dans le quartier des Bergières et notamment l'achat, la location et la gérance de tous immeubles, bâtis ou non, sis sur le territoire de la commune de Lausanne. Les statuts portent la date du 8 novembre 1957. Les ressources de l'association sont constituées par les dons et legs que cette dernière pourra recevoir. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de l'association. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale; le comité de direction de 3 à 5 membres; le contrôleur. Le comité de direction est composé de: Paul Terrier, de Montignev (Jura), président; Jean Pégurri, d'Italie, vice-président et secrétaire; Pierre-Ferdinand Nafilyan, d'Italie, caissier, et Jules Rime, de Gruyères, membres; tous à Lausanne. L'association



est engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction. Bureau: Métropole 11 (chez P.-F. Nafilyan).

15 novembre 1957. Epicerie.

L. Murith-Blanc, à Lausanne, épicerie (FOSC. du 23 mai 1952, page 1329). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

15 novembre 1957. Carrelages, revêtements.

Ch. Castioni, Mme Castioni successeur, à Lausanne, carrelages, revêtements (FOSC. du 25 septembre 1956, page 2428). Procuration collective est conférée à Félix Frei, de Diepoldsau (St-Gall), à Lausanne.

#### Bureau d'Orbe

15 novembre 1957. Charpenterie, menuiserie, etc.

Gustave Jaques et fils, à Ballaigues, société en nom collectif (FOSC. du 29 juillet 1943, N° 174, page 1736). Charpenterie, menuiserie et ébénisterie. L'associé Gustave Jaques, décédé, est radié. La société continue entre les associés restants sous la nouvelle raison sociale: Jaques frères. Chacun des associés Wilhelm-Robert et Pierre Jaques possède la signature individuelle.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

14 novembre 1957. Horlogerie.

Ogival S.A., à La Chaux-de-Fonds, exploitation de la fabrique d'horlogerie Ogival, société anonyme (FOSC. du 31 décembre 1954, N° 306). Erika-Ruth Zesiger, jusqu'ici fondée de pouvoir, a été nommée directrice commerciale. Marcel-Edmond Schmid, jusqu'ici fondé de pouvoir, est nommé directeur général. Ils engagent la société par leur signature collective à deux.

##### Bureau de Neuchâtel

14 novembre 1957. Immeubles.

Le Château d'Hauterive S.A., à Hauterive, acquisition, gérance, transformation, location et vente d'immeubles dans le canton de Neuchâtel (FOSC. du 29 mai 1947, N° 122, page 1442). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 octobre 1957, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée, mais la radiation ne peut être opérée, le consentement des autorités fiscales fédérale et cantonale faisant défaut.

14 novembre 1957. Travaux publics, génie civil, etc.

Madliger et Challandes, Ing. S.A., à Neuchâtel, entreprise de travaux publics et de génie civil, etc. (FOSC. du 17 avril 1956, N° 89, page 989). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 11 novembre 1957, la société a porté son capital social de 200 000 fr. à 400 000 fr., par l'émission de 200 actions nouvelles, nominatives, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. La libération a eu lieu par versement en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc actuellement de 400 000 fr., divisé en 400 actions nominatives, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées.

#### Genève — Genève — Ginevra

13 novembre 1957. Ferblanterie-plomberie.

E. Troger, à Genève, Chef de la maison: Edouard-Walter Troger, de Roveredo (Grisons), à Genève. Ferblanterie-plomberie. 22, rue Lamartine.

13 novembre 1957. Serrurerie.

Victor Eperon, à Genève, atelier de serrurerie en tous genres (FOSC. du 21 juin 1935, page 1588). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

13 novembre 1957.

Banque de Dépôts (Depot Bank) (Banca di Depositi) (The Deposit Bank) (Banco de Depositos), à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 novembre 1957, page 2910). Le service des valeurs non cotées sis 12, rue de Hollande est supprimé.

13 novembre 1957. Procédés de fabrication dans le domaine de l'infrastructure, etc.

Codic S.A., à Genève, toutes opérations pouvant contribuer à la diffusion en Suisse ou à l'étranger de tous procédés de fabrication et de tous articles ou produits manufacturés ou non, notamment dans le domaine de l'infrastructure, etc. (FOSC. du 2 septembre 1955, page 2236). Léon Tchérax n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Josef Remund, de Hubersdorf (Soleure), à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Nouveaux locaux: 30, rue Malatrex.

13 novembre 1957.

Société Immobilière Rue des Pâquis 20, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 février 1949, page 435). Charles Giacobino n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: André Dutoit, président, de Moudon, Chésalles et Chavannes (Vaud), à Versoix, et Jacques Ricci, secrétaire, de et à Versoix, lesquels signent individuellement. Domicile de la société: 18, rue de la Corratierie, régie Naef & Cie.

13 novembre 1957.

Société Immobilière les Verchères-Thônex A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 mars 1956, page 694). Harold Necker et Blaise Junod ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Robert Bersier, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 6, place du Molard, bureaux de la Régie Foncière S.A.

13 novembre 1957. Etampes, appareils de mécanique, etc.

METAP S.A., à Carouge, fabrication et vente d'étampes, construction et vente d'appareils de mécanique, etc. (FOSC. du 14 septembre 1951, page 2300). Henri Guye (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Balavoine, de Carouge, à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle.

13 novembre 1957. Articles d'usage industriel, etc.

Philips S.A., succursale de Genève, fabrication et vente d'articles d'usage industriel, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1956, page 281), société anonyme avec siège à Zurich. Robert Blass n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Murri, administrateur-délégué (inscrit) a été nommé président; il continue à signer individuellement.

13 novembre 1957.

Coopérative commerciale d'activités économiques, à Carouge, société coopérative (FOSC. du 28 novembre 1956, page 3011). Pierre Rochat n'est plus membre et président du conseil ni membre du bureau et du comité de direction; ses pouvoirs sont radiés.

13 novembre 1957. Produits textiles, etc.

Introsa S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 6 novembre 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'importation, l'exportation de toutes marchandises notamment de

produits textiles. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Werner Mosimann, de Niederdorf (Bâle-Campagne), à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Locaux: 1, rue de Rive.

14 novembre 1957. Tabacs, papeterie, etc.

Mme Cl. Buchs, à Genève. Chef de la maison: Claudine Buchs née Jeanmonod, de Bellegarde (Fribourg), à Genève, épouse autorisée d'Henri Buchs. Exploitation d'un débit de tabacs, papeterie et vente de journaux, 21, rue des Eaux-Vives.

14 novembre 1957. Café-restaurant-bar.

Mme L. Dovaz, à Genève. Chef de la maison: Lucette-Yvonne Dovaz née Sciboz, de et à Genève, épouse autorisée et séparée de blens de Rio Dovaz. Exploitation d'un café-restaurant-bar à l'enseigne «Rio», 15, avenue Henri-Dunant.

14 novembre 1957. Publicité.

«Ventachat» Pittet et Chuat, à Genève, publicité notamment par la centralisation des offres et des demandes au moyen d'annonces, société en nom collectif (FOSC. du 11 avril 1957, page 986). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 novembre 1957. Journaux, etc.

Naville et Cie S.A., à Genève, commerce, représentation, achat et vente de journaux, etc. (FOSC. du 2 novembre 1956, page 2769). La procuration de Bernard Haegler est radiée.

14 novembre 1957. Horlogerie, etc.

Record Watch Co S.A., à Genève, fabrication et commerce de l'horlogerie (FOSC. du 16 novembre 1955, page 2922). Conseil d'administration: Ernest Berger, président (inscrit), Ernest Friedli (inscrit), nommé vice-président, Raphaël Theurillat (inscrit jusqu'ici comme vice-président) nommé secrétaire, et Antoine Burrl (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) lesquels continuent à signer collectivement à deux.

14 novembre 1957.

Société Anonyme Café Tea-room de la Bourse, à Genève (FOSC. du 13 juin 1952, page 1515). Les administrateurs Clément Piazzalunga, président, et Antoine Huber (inscrits) n'exercent plus la signature sociale. L'administrateur Karl Rappan, secrétaire et directeur (inscrit), engage dorénavant la société par sa seule signature.

14 novembre 1957. Participations.

ISRAS S.A., à Genève, participation permanente à des sociétés en Israël, etc. FOSC. du 30 avril 1951, page 1044). Conseil d'administration: Jean Brunschvig, président (inscrit), Claudius Buclin, vice-président (inscrit), Erwin Haymann, secrétaire (inscrit), Walter Kronheim, de nationalité israélienne, à Zurich, et Martin Stern, de nationalité israélienne, à Tel Aviv (Israël). La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire ou par celle de l'un d'eux avec un autre administrateur. Salomon Spivak et Samuel Teitler ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

15 novembre 1957. Cotons, etc.

Rhencot S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 30 octobre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et la distribution de cotons égyptiens, soudanais, américains et de l'Ouganda, de filés de coton et de tissus égyptiens, de matières premières telles que sucre, céréales et d'engrais chimiques et toutes opérations de financement, de compensation, d'importation et d'exportation en rapport avec ce but. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Pierre Atteslander, de et à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 1, rue de la Tour de l'Île, étude de M<sup>e</sup> Pierre Atteslander, avocat.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### «Laboratoire Difra», Jeanneret-Grosjean et Bunzli, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

##### Première publication

La société en nom collectif «Laboratoire Difra», Jeanneret-Grosjean et Bunzli, Genève, est mise en liquidation immédiate.

Les créanciers sont sommés de produire, sous peine de forclusion, leurs créances jusqu'au 15 décembre 1957 entre les mains du liquidateur de ladite société, Monsieur Léon Tcheraz, directeur de la Société Fiduciaire et de Gérance S.A., 1, rue de la Cité, Genève.

Le liquidateur.

#### Domanda

di conferimento del carattere obbligatorio al CCL per gli autotrasporti del cantone Ticino

(art. 9, cpv. 3, della legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Il Dipartimento lavoro industria e commercio della Repubblica e Cantone Ticino avvisa che sul Foglio ufficiale del Cantone, N° 92, del 19 novembre 1957, viene pubblicata un'istanza delle parti contraenti, intesa ad ottenere il conferimento del carattere obbligatorio generale ai salari del personale, stabiliti secondo l'indice del costo della vita a 180 punti.

Eventuali osservazioni sono da presentare al Dipartimento entro il 5 dicembre 1957. (AA. 299)

Bellinzona, 15 novembre 1957.

Dipartimento lavoro industria e commercio,  
il Consigliere di Stato Direttore: il segretario:  
G. Canevascini. A. Mattei.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über Produzentenrichtpreise und Uebernahmepreise für inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln

(Vom 6. November 1957)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 15 des Bundesratsbeschlusses vom 28. Dezember 1956 über die Produktion und die Einfuhr von Saatkartoffeln, verfügt:

Art. 1. Die Produzentenrichtpreise für inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln ohne Sack je 100 kg betragen:

Sorten	Klasse A	Klasse B
	Fr.	Fr.
Eersteling	39.—	31.—
Ideaal	38.—	30.—
Sirtema	37.—	29.—
Saskla	35.—	27.—
Bintje	35.50	27.—
Bona, Urgenta	34.—	25.—
Jakobi, Erdgold	32.—	23.—
Ackersegen	36.—	22.—
Voran, Augusta, Benedikta, Maritta	35.—	22.—
Weltwunder	33.—	24.—

Art. 2. Die Uebernahmepreise für inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln, die von den Importeuren bei der Einfuhr von ausländischen Saatkartoffeln zu übernehmen sind, betragen je 100 kg inklusive Kontrollgebühr, abzüglich der Verbilligungsbeiträge des Bundes bei Klasse A, und ohne Sackkosten und Verladermarge ab Hof oder franko Abgangsstation:

Sorten	Klasse A	Klasse B
	Fr.	Fr.
Eersteling	37.20	31.70
Ideaal	36.20	30.70
Sirtema	35.20	29.70
Saskla	33.20	27.70
Bintje	33.70	27.70
Bona, Urgenta	32.20	25.70
Jakobi, Erdgold	30.20	23.70
Ackersegen	34.20	22.70
Voran, Augusta, Benedikta, Maritta	33.20	22.70
Weltwunder	31.20	24.70

Art. 3. Als Saatkartoffeln gelten nur Kartoffeln, die auf Grund von Anbauverträgen zwischen dem Schweizerischen Saatzuchtverband oder den ihm angehörenden Saatzuchtgenossenschaften einerseits und den Saatzüchtern andererseits oder auf Grund einer Verfügung der Abteilung für Landwirtschaft (Art. 2, Abs. 2 und 3, des Bundesratsbeschlusses vom 28. Dezember 1956 über die Produktion und die Einfuhr von Saatkartoffeln) produziert wurden, und aus Beständen stammen, die von den durch die Eidgenössischen Versuchsanstalten bezeichneten Experten feldbesichtigt und von den Versuchsanstalten anerkannt worden sind. Der Querdurchmesser beträgt für Sorten mit länglichen Knollen 35—50 mm, für Sorten mit rundlichen Knollen 35—55 mm. Für die Klasse A ist eine Kleinsortierung von 32—35 mm zugelassen. Das Saatgut muss bei der Ablieferung durch den Schweizerischen Saatzuchtverband kontrolliert und die Säcke mit dessen Plombe versehen sein.

Art. 4. Für gewöhnliches Saatgut, das nicht anerkannt ist, gelten die festgesetzten Preise für Speisekartoffeln.

Art. 5. Diese Verfügung tritt am 12. November 1957 in Kraft.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique fixant les prix indicatifs à la production et les prix à la prise en charge des plants de pommes de terre reconnus (Du 6 novembre 1957)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 15 de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 décembre 1956 concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre, arrête:

Article premier. Pour plants de pommes de terre reconnus, les prix indicatifs à la production sont les suivants (sacs non compris):

Variétés	Klasse A	Klasse B
	Par 100 kg. Fr.	Par 100 kg. Fr.
Eersteling	39.—	31.—
Ideaal	38.—	30.—
Sirtema	37.—	29.—
Saskla	35.—	27.—
Bintje	35.50	27.—
Bona, Urgenta	34.—	25.—
Jakobi, Erdgold	32.—	23.—
Ackersegen	36.—	22.—
Voran, Augusta, Benedikta, Maritta	35.—	22.—
Weltwunder	33.—	24.—

Avis rectificatif

Emprunt vaudois 3½ % de 1946 de Fr. 20 000 000

Amortissement de 1958

Liste des obligations sorties au tirage au sort pour être remboursées dès le 1<sup>er</sup> février 1958 aux caisses de la Banque Cantonale Vaudoise et de ses agences, aux caisses des établissements et banquiers faisant partie de l'Union des Banques Cantonales Suisses ou du Cartel des Banques Suisses, contre présentation des titres munis de leurs coupons non échus.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir dès le 1<sup>er</sup> février 1958.

Numéros: Titres de Fr. 500.—

3321 à 3340

Numéros: Titres de Fr. 1000.—

16191 à 16200	15131 à 15140	14381 à 14390
4081 à 4040.	7561 à 7570	17281 à 17290
10381 à 10340	20841 à 20850	9441 à 9450

Lausanne, novembre 1957.

Département des finances du canton de Vaud.

Art. 2. Les prix des plants du pays reconnus que les importateurs doivent acquérir lorsqu'ils s'approvisionnent à l'étranger font l'objet du tarif ci-dessous. Ces prix, établis après déduction de la prime payée par la Confédération pour les plants de la classe A, comprennent la taxe de contrôle, mais non pas le coût des sacs et la marge de l'expéditeur; ils s'appliquent à la marchandise prise à la ferme ou livrée franco gare de départ.

Variétés	Classe A	Classe B
	Par 100 kg. Fr.	Par 100 kg. Fr.
Eersteling	37.20	31.70
Ideaal	36.20	30.70
Sirtema	35.20	29.70
Saskla	33.20	27.70
Bintje	33.70	27.70
Bona, Urgenta	32.20	25.70
Jakobi, Erdgold	30.20	23.70
Ackersegen	34.20	22.70
Voran, Augusta, Benedikta, Maritta	33.20	22.70
Weltwunder	31.20	24.70

Art. 3. Seuls sont considérés comme plants les tubercules produits soit en vertu de contrats conclus entre la fédération suisse des sélectionneurs ou les syndicats qui lui sont affiliés, d'une part, et les multiplicateurs, d'autre part, soit en conformité d'une décision de la division de l'agriculture (art. 2, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> al., de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 décembre 1956 concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre). Ils doivent provenir de cultures visitées par les experts désignés par les stations fédérales d'essais agricoles, et dont la récolte a été admise par celles-ci. Le diamètre transversal de ces plants doit être de 35 à 50 millimètres pour les variétés à longs tubercules et de 35 à 55 millimètres pour celles dont les tubercules sont ronds. Pour la classe A, un calibrage inférieur, soit 32 à 35 millimètres, est admis. La fédération suisse des sélectionneurs doit contrôler les plants à la livraison et munir les sacs de son plomb.

Art. 4. Les prix des plants ordinaires non reconnus sont les mêmes que ceux des pommes de terre de consommation.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 12 novembre 1957.

Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 19. November 1957 - Cours de conversion dès le 19 novembre 1957

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.79½; Dänemark Fr. 63.60; Deutschland: Fr. 104.65; Frankreich und Marokko: Fr. 1.04½; Italien: Fr. —.70½; Niederlande: Fr. 115.90; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: Fr. 85.—.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12.30. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London: Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 271. 19. 11. 57.

Les cartels et la concurrence en Suisse

31<sup>e</sup> publication de la Commission d'étude des prix du DEP

Au printemps 1951, le Département fédéral de l'économie publique a chargé la Commission d'étude des prix de tirer les conclusions de ses investigations sur les cartels, de lui faire rapport et, à cette occasion, de lui donner son avis quant à une réglementation éventuelle de la concurrence.

Le volumineux rapport de la Commission d'étude des prix a paru entre autres sous le titre «Les cartels et la concurrence en Suisse». Ce rapport a pour but de fournir des données objectives à l'appui des discussions qu'appelle l'éventualité d'une réglementation des cartels dans notre pays.

Le Conseil fédéral a fixé la votation populaire concernant l'initiative sur les cartels en Suisse au début de l'année prochaine. Quiconque désire être au courant de la question fera donc bien de se procurer cette documentation.

On peut encore obtenir des exemplaires de cet ouvrage au prix de 19 fr. 50 (+ 50 centimes pour frais) l'un. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne. Compte de chèques postaux III 520.

Voici encore quelques autres publications de la Commission fédérale d'étude des prix parues aux éditions de la Feuille officielle suisse du commerce et concernant les cartels et accords à caractère de cartel dans l'économie suisse:

	Prix Fr.
1 <sup>re</sup> fascicule: Pierres et terres, bois et verre, papier et carton, 55 pages (1937) .....	2.85
2 <sup>e</sup> fascicule: Fabrication des denrées alimentaires, etc., sans les produits du sol; Industrie de l'habillement et de la confection, avec le commerce de la branche; cuir, caoutchouc, revêtements du sol, 72 pages (1938) .....	2.85
3 <sup>e</sup> fascicule: Fer et autres métaux non précieux, 48 pages (1939) .....	2.85
5 <sup>e</sup> fascicule: Textiles (industrie et commerce) 72 pages (1950) .....	5.25

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Sommer AG. Bern Lebensmittel

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 10. Dezember 1957, nachmittags 15 Uhr, im Hotel Bristol, Schanplatzgasse 10 in Bern.

Traktanden:

1. Feststellungsbeschluss über Erhöhung des Aktienkapitals.
2. Neuwahlen in den Verwaltungsrat.

Zutrittskarten, die zur Teilnahme an der vorstehend erwähnten ausserordentlichen Generalversammlung berechtigen, werden den im Aktienbuch eingetragenen Aktionären durch die Schweizerische Bankgesellschaft, Bubenbergplatz 3 in Bern, oder durch die Zentralverwaltung in Zollikofen bis zum 9. Dezember abgegeben.

Bern, den 20. November 1957.

Der Verwaltungsrat.

# Die Facit hat nur Vorteile



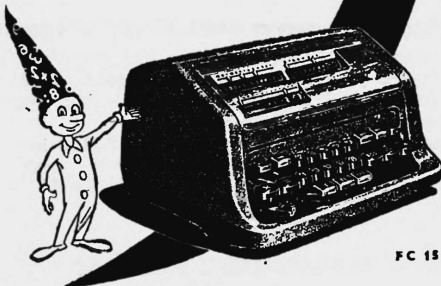
Urteil aus der Praxis Nr. 17

Herr H. Kuhn, Bautechniker im Architekturbüro Otto Glaus in Zürich

„Bei der Aufstellung von Kostenvorschlägen oder bei der Durchführung von Bauabrechnungen komme ich manchmal tagelang nicht von der Rechenmaschine weg. Da bin ich froh, daß es eine Facit ist: Sie ist so einfach zu bedienen, hat eine überaus praktische Zehner-tastatur und vor allem: auch wenn ich stundenlang daran arbeite, ermüde ich nicht! Die Facit hat wirklich nur Vorteile.“

Machen Sie es wie Herr Kuhn: Rechnen auch Sie mit der modernsten Rechenmaschine. Lernen Sie sie während einer unverbindlichen Probeweche kennen und überzeugen Sie sich selbst: Mit der vollautomatischen FACIT CA-1-13 leistet man in weniger Zeit mehr!

Sie kostet pro Arbeitstag weniger als ein Päckli Zigaretten!



FC 15

## FACIT-VERTRIEBAG

Zürich 1 Löwenstrasse 11 Tel. 051/27 58 14

Filiale Basel: Obere Rebgasse 24, Tel. (061) 22 14 50

Filiale St. Gallen: Rorschacherstrasse 21, Tel. (071) 22 51 81

### Offizielle Facit-Vertreter:

Basel:	Victor Cassani
Bern/Biel:	Hans Baldegger
Chur:	Jules Escher
Genf/Lausanne:	Marius Trosselli
Luzern:	Ferdinand Spaeti
Lugano:	Fritz Aeberhard

Ihr Lieferant für gebrauchte

**Spund- und Deckelkasser  
Holzfässer und -Trommeln  
Kannen und Büchsen  
Fibre-Drums**

**JACCAZ**

Fasshandel, Zürich 9/48  
Flurstrasse 85, Tel. 52 76 26

## Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Ueber das Vermögen des am 10. September 1957 verstorbenen

### Heinrich Bülsterli-Morf

geb. 1882, Chemiker, von Winterthur, wohnhaft gewesen in Herrliberg, ist vom Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Meilen am 29. Oktober 1957 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 19. Dezember 1957 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Meilen, den 16. November 1957.

Notariat Meilen:  
W. Saxer, Notar.

## Der springende Punkt...

bei allen CARFA-Produkten, ob Kohlepapier, Farbbänder, Stempelkissen oder Matrizen, ist die

## CARFA-Garantie

Sie bürgt für sorgfältige Herstellung in einer modern eingerichteten Fabrik in Péry/Biel und zuverlässige und prompte Lieferung



Der Bürobedarfsartikel-Markt gehört dem Fachgeschäft

### Aus-Umorganisation

äußerst günstig abzugeben

### Sichtkartei-schränke

(KARDEX, BIGLA, STANDARD)  
Kartenformat A 5 und andere.

Verlangen Sie detailliertes Angebot von Postfach 278, Zürich 32.



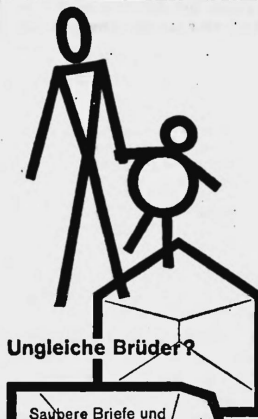
### Darlehen

bis

**5000 Fr.**

Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit Fribourg



### Ungleiche Brüder?

Saubere Briefe und gutes Werbematerial sind bei Ihnen eine Selbstverständlichkeit... aber auch das Couvert darf nicht vernachlässigt werden. Ein schlechtes Couvert könnte den guten Eindruck von Brief und Prospekt im voraus gefährden. Wählen Sie für das Couvert eine genügend starke Papierqualität und lassen Sie uns für die gepflegte Aufmachung sorgen.

Gute Couverts die Spezialität von



Schaller & Co. AG, Zürich 23  
Briefumschlagfabrik, Tel. 051/42 15 42

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

### Noch ist es Zeit

für Ihre Geschäftsfreunde im In- und Ausland die begehrten

### GABERELL-Wandkalender

mit 12 prachtvollen farbigen Tiefdruckbildern, anzuschaffen. Als gediegene Geschenk werden sie das ganze nächste Jahr für Ihre Firma.

JEAN GABERELL AG, Thalwil  
Telephon (051) 92 04 17

### Aktiedruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschon  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung von Programmern der

Volks-wirtschaft

### Absolut flachliegend!



### SIMPLEX Oneco-plan

Sofortiges Aufschlagen der nächstfreien Seite dank der Griff-ecke! Erhältlich als Bestell-, Liefer- und Gutscheine, Quittungen, Rapport- und Reparaturformulare usw. Lassen Sie sich diese praktischen Durchschreibebücher in Ihrer Papeterie zeigen.

SIMPLEX AG, BERN



Cartonnage brut  
Boîtes à gislières et  
pillantes, imprimées  
et non-imprimées

Boîtes à ampoules  
pour l'industrie chimique

Cartonnage de luxe et emballages transparents pour chaque branche de l'industrie

### Paul Eichenberger, Muhen (Aarg.) Cartonnagenfabrik

Telephon (064) 3 79 28, Privat (064) 2 70 32

### SHAB-Inserate haben stets Erfolg!

### Suchen Sie einen Parkplatz oder irgendeine Strasse?

dann benützen Sie unsere Taschenkalender mit dem beliebten Anhang: Stadtpläne der 21 grössten Schweizer Städte, mit eingezeichneten Parkplätzen und Strassenverzeichniss.

Eine Polyprint-Spezialität, geeignet als ideales Werbegeschenk.



Bern	Telephon 031 5 55 95
Basel	Telephon 061 24 87 82
St. Gallen	Telephon 071 9 61 41
Zürich	Telephon 061 24 99 85



# Smith-Corona

Seit 70 Jahren Schreibmaschinen Pionier

Jetzt:  
ein elektrisches Modell  
für nur Fr. 1125.-  
in unserer Ausstellung

Generalvertretung Smith-Corona  
Rüegg-Naegeli & Cie AG Zürich  
Bahnhofstr. 22 Tel. (051) 23 37 07



## Bierbrauerei Schützengarten AG.

### 31. ordentliche Generalversammlung

Dienstag, den 3. Dezember 1957, 17 Uhr,  
im «Schützengarten», St. Gallen

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle, für das am 30. September 1957 abgeschlossene Geschäftsjahr.
2. Décharge-Ertellung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Bericht der Verwaltung, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 23. November 1957 zur Einsichtnahme am Gesellschaftersitz auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können auf dem Bureau der Gesellschaft oder bei dem Bankhause Wegelin & Co. in St. Gallen gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis und mit Montag, den 2. Dezember 1957, bezogen werden.

St. Gallen, den 19. November 1957.

Der Verwaltungsrat.

## Téléphérique Leysin-AI (Berneuse) S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

vendredi 29 novembre 1957, à 16 heures, au Théâtre du Nord, à Leysin, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Augmentation du capital.
- 2° Constatation de la souscription et de la libération.
- 3° Modification de l'art. 3 des statuts portant de 600 000 fr. à 900 000 fr. le montant du capital actions.

Le texte de l'article 3 modifié est à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Les cartes pourront être retirées à la Banque Cantonale Vaudoise jusqu'au 28 novembre 1957, à 12 heures, ainsi qu'à l'entrée de 15 à 16 heures.

La majorité des 2/3 étant nécessaire, Messieurs les actionnaires empêchés sont priés de déléguer leurs pouvoirs à d'autres actionnaires.

Le conseil d'administration.

Savez-vous que vous pouvez obtenir  
aussi directement de la fabrique  
la machine comptable «National»  
d'occasion qu'il  
vous faut ?

**National**  
Marque déposée  
Machines comptables

Vous avez  
certainement intérêt  
à vous adresser à la représentation  
de la fabrique avant de commander  
n'importe quelle «Occasion».

S.A. des Caisses Enregistreuses National  
Dépt. Machines comptables  
Zürich - Stampfenbachpl. - Tél. 26 46 60  
Genève - Lausanne - Sion - Bienne - Fribourg

Grand choix  
Revision  
impeccable  
Garantie originale  
de la fabrique  
Service d'entretien  
de la fabrique  
Possibilité  
d'échange  
Depuis Fr. 8000.-

## Zeitgemäss buchführen mit PEBE



Rationelle Buchhaltung beginnt mit dem Buchungs-  
apparat **PEBE-Record**. Automatisch stellt er das  
Kontoblatt auf die richtige Zeile ein, ist betriebs-  
sicher und denkbar einfach zu bedienen. Mit einem  
Griff setzen Sie ihn auf die Schreibmaschine. Damit  
wird diese zur Buchungsmaschine und Ihr Buchhalter  
erzieht wahre Rekordleistungen, ohne Ermüden, ohne  
Nervenanspannung

Sie können Ihre Buchhaltung jederzeit auf die PEBE-  
Schreibbuchungsmaschine umstellen. Die vorhan-  
denen Formulare lassen sich meistens verwenden.

Schreiben Sie uns. Wir senden Ihnen gerne aus-  
führliche Unterlagen über den PEBE-Record und das  
ganze PEBE-Buchhaltungs-Programm.

PEBE-Buchhaltungen · Formulardruckerei · Geschäftsbücherfabrik

**P. BAUMER AG. Frauenfeld**

Telefon 054/735 60

## Brasserie Beaugard S.A., Lausanne - Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
assemblée générale ordinaire

le samedi 30 novembre 1957, à 16 h., au Buffet de la Gare (1<sup>er</sup> étage), à Bienne (la feuille de  
présence sera établie dès 15 h. 30).

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1956/57.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votations sur les conclusions de ces rapports et sur l'emploi du solde actif.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Modification des statuts.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 30 septembre 1957, le rapport des vérifi-  
cateurs et le projet de modification des statuts seront déposés au siège social à Lausanne,  
dès le 21 novembre 1957, et y seront à la disposition de Messieurs les actionnaires. Pour  
prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions, avant  
le 28 novembre 1957, à 18 heures, avec indication des numéros des actions, soit au bureau  
de la Brasserie Beaugard, à Fribourg ou à Prilly, soit auprès de la Banque Cantonale Vau-  
doise et de ses agences, soit auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg et de ses agences.  
Aucune carte d'admission pour l'assemblée générale ne sera délivrée après cette date.

Fribourg, le 4 novembre 1957.

Le conseil d'administration.

## Unigrain & Produce Company S.A.

### L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le 20 décembre 1957, à 11 heures, au siège de la Société, Gotthardstrasse 6,  
Zürich 2.

#### Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée constitutive du 18 mai 1955.
- 2° Rapport de l'administration.
- 3° Présentation du compte de profits et pertes et du bilan.
- 4° Rapport du vérificateur des comptes.
- 5° Approbation des comptes; décharge.
- 6° Nominations statutaires.
- 7° Divers.

Ont droit de vote les actionnaires qui auront déposé leurs actions au siège de la Société  
au plus tard le 20 décembre 1957, avant 11 heures.

Pour le conseil d'administration,  
le président: Th. Vlimmek.

## Société de l'Hôtel des Trois-Couronnes, à Vevey

Le conseil d'administration convoque Messieurs les actionnaires en  
assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 29 novembre 1957, à 14 h. 30, à l'Hôtel des Trois-Couronnes, avec l'ordre  
du jour suivant.

- 1° Projet de rénovation.
- 2° Autorisation de contracter un emprunt.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 20 au 27 novembre sur pré-  
sentation des titres, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et à son agence de Vevey.

Wie wenn Sie allein

..... auf der Welt wären.



**Aktiver Sauerstoff, soviel Sie wollen...!**

Jederzeit sauerstoffreiche Luft in Ihrem Heim... in Ihrem Büro... an Ihrem Arbeitsplatz dank dem weltbekannten, vielbegehrten GYSLING-LUFTVEREDLER.

**GYSLING Swiss-Air-Cleaner löst die Frage der Luftreinigung.** Er desodoriert und desinfiziert, vertilgt schädliche Keime... und stickige, schwüle Luft wird Sie nicht mehr bedrücken.

**GYSLING-Luftveredler ist heute eine Notwendigkeit!** Wie viele von uns halten sich Tag für Tag in einer Luft auf, die alles andere als gesund und rein ist! Dabei hängen Arbeitsfreude und Spannkraft sehr von einer guten, O<sub>2</sub>-reichen Luft ab! Dieser Tatsache müssen wir unbedingt mehr Beachtung schenken.

**Vorzüge, die für GYSLING entscheiden**

- GYSLING beseitigt den Mangel an aktivem Sauerstoff, reinigt und veredelt die Luft. Er schafft eine Luft, in der wir gesund und widerstandsfähig bleiben. Wir fühlen uns frischer und atmen freier.
- GYSLING desodoriert rasch, gründlich zuverlässig, denn er ist ein einzigartiger Geruchvertilger. Unliebe Gerüche, stickige Dämpfe, «kalter Rauch» verschwinden.
- GYSLING desinfiziert. Es wurde wiederholt wissenschaftlich bewiesen, wie sehr der aktive Sauerstoff den Keim- (Bakterien)-Gehalt der Luft vermindert und als Vorbeugungsmittel gegen ansteckende Krankheiten wirkt. Zudem hält er Insekten fern.
- GYSLING konserviert, hält frisch. Nahrungsmittel haben eine längere Lebensdauer, da im «GYSLING-Klima» Bakterien und Schimmelpilze in ihrer Entwicklung gehemmt werden. (Interessante Tests bei Sommerhitze und in Kühlräumen!)

**GYSLING schafft eine FRISCHLUFT-INSEL**

Von besonders witterfähigen Menschen wird der GYSLING als Kompensator bei vorübergehendem Mangel an aktivem Sauerstoff in der Außenluft sehr geschätzt. Kopfschmerzen und andere evtl. Störungen fallen weg, und das Atmen wird erleichtert. Bei Beschwerden, die im Höhenklima gelindert werden können, z. B. Keuchhusten, Bronchialkatarrh etc., kann mit dem GYSLING-Luftreiniger ebenfalls eine Erleichterung herbeigeführt werden.

**Luftveredler: Gysling-Swiss-Air-Cleaner**

für Privaträume, Büros bis 150 m <sup>2</sup>	
Modell 101 für 220 V	Fr. 98,-
Modell 102 für 110, 150, 220 V	Fr. 103,-
Für Räume bis 400 m <sup>2</sup> , mit 2 Ventilatoren für zusätzliche Luftumwälzung	
Modell 201 für 220 V	Fr. 168,-
Modell 202 für 110, 150, 220 V	Fr. 173,-

**Fr. 98.-  
oder  
11 x 10.-**

**Keine Anzahlung - Kein Kaufzwang - Kein Risiko**

André Gysling AG, Wiesenstr. 5 (Beefeld) Zürich 22, Tel. (051) 27 00 72

Senden Sie mir/uns kostenlos zur Probe, mit einem Rückgaberecht Innerhalb 10 Tagen, Ihren einzigen Gysling-Luftveredler.

Modell Nr. Volt zu Fr.

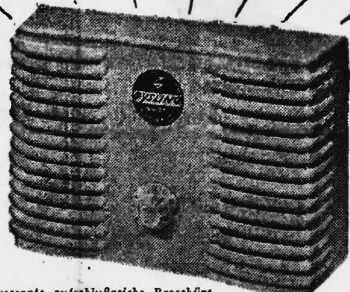
Nach 10 Tagen zahle ich den Totalbetrag oder die erste Monatsrate\* auf Konto VIII 66 ein oder sende den Apparat eingeschrieben und in ladlosem Zustand wieder retour.

\*Gewünsches unterstreichen

**BON für Gratisprobe** SH/70

Name: \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Beruf: \_\_\_\_\_  
Wohnort: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Unterschrift: \_\_\_\_\_

**Kampf der Luftverpestung durch Gysling**



**Technische Vorzüge:**

- Der Betrieb ist verbilligt. Während der Betriebsstunde bei einem Radio ca. 0,35 Rp. kostet, erhalten Sie in einem Zimmer von 4 x 5 m Fläche frische Luft für 0,0016 Rp. (bei einem Strompreis von 10 Rp. kWh).
- Keine großen Anlagekosten dank dieser genialen Lösung. Schweizer Fabrikat und Patent.
- Tagelanger Dauerbetrieb mit absoluter Sicherheit und ohne Abnutzung des Apparates.
- Der GYSLING-Luftveredler ist durch zuständige Stellen, z. B. SEV, geprüft und besitzt das Radioschutzzeichen des Schweiz. Elektrotechnischen Vereins.
- 24-Stufen-Einstellung, so daß die Wirkung des aktiven Sauerstoffs (O<sub>2</sub>) gut abgestimmt werden kann.

Interessante, aufschlußreiche Broschüre «Aktiver Sauerstoff, soviel Sie wollen» gratis. IKS Nr. 22.226

**10 Tage Gratisprobe!**

1 Jahr schriftliche VOLLGARANTIE